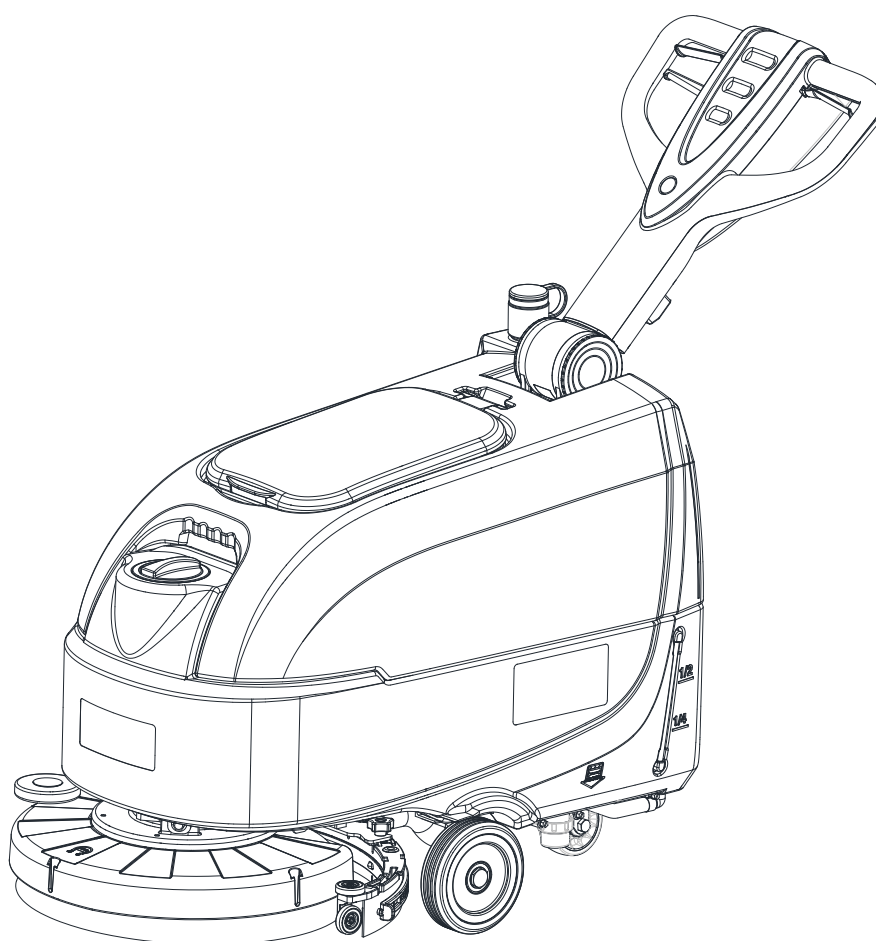


SC370 43B

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

UK
CA

CE



Modellszám: 50000627

55942467 „A” verzió, 2022. október

Az eredeti használati útmutató fordítása

 **Nilfisk**

NILFISK

EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB / EG

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Överensstemmelseerklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade
Declaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlášení o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής /
Gyártó / Proizvođač / Fabbricante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent / Fabrikant
/ Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkaren / Výrobca /
Proizvajalec/ Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote/ Продукт /
Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produktas / Produkts /
Artikel / Produtos / Prodsus / Izdelek / Ürün

SC370

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción /
Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás /
Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery
Working mode: 24 VDC; Charging mode:
100-240V 50-60Hz, IP24**

EN We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.

BG Ние, Nilfisk с настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.

PT Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

CS My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směnicemi a normami.

EL Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

PL My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami.

DE Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

HU Mi, Nilfisk kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

RO Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

DA Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

HR Mi, Nilfisk izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.

RU Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные продукция соответствует следующими директивам и стандартам.

ES Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

IT Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

SV Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

ET Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmistele direktiividele ja

LT Mes, „Nilfisk“, prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus

SK My, Nilfisk prehlasujeme na svojou výlučnou zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

FR Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

LV Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvam un standartiem

SL Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

FI Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

NO Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

TR Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımızı göze, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

NL We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019
EN 60335-2-72:2012

2014/30/EU

EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Authorized to compile
Technical File and
signatory:

Feb 9, 2023

Mads Christensen, VP R&D, Head of
Competence Center Europe • R&D



NILFISK

UK Declaration of Conformity

We,
Nilfisk Ltd
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Product: FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery
Description: Working mode: 24 VDC; Charging mode: 100-240V 50-60Hz, IP24
Type: SC370

Is in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019
EN 60335-2-72:2012
EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016/1091

Penrith, Feb 9, 2023



Stewart Dennett
GM/MD

TARTALOMJEGYZÉK

BEVEZETÉS	1
AZ ÚTMUTATÓ CÉLJA ÉS TARTALMA	1
A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ TÁROLÁSÁNAK MÓDJA.....	1
MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT.....	1
KIEGÉSZÍTŐK ÉS KARBANTARTÁS	1
VÁLTOZTATÁS ÉS FEJLESZTÉS	1
ALKALMAZÁS HATÁLYA	1
GÉP AZONOSÍTÁSI ADATOK.....	1
SZÁLLÍTÁS ÉS KICSOMAGOLÁS	2
BIZTONSÁG	2
LÁTHATÓ SZIMBÓLUMOK A GÉPEN	2
A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN SZEREPLŐ SZIMBÓLUMOK.....	2
ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI INSTRUKCIÓK.....	3
GÉPLEÍRÁS	5
GÉP FELÉPÍTÉSE (az Ábra 1 szerint).....	5
VEZÉRLŐPULT (az Ábra 2 szerint).....	6
TÖLTÉST INDIKÁLÓ KIJELEZŐ (az Ábra 2 szerint)	6
A GÉP MÉRETE	7
MŰSZAKI ADATOK.....	8
KAPCSOLÁSI RAJZ	9
KEZELÉSI ÚTMUTATÓ	10
AKKUMULÁTOR ELLENŐRZÉS / AZ ÚJ BERENDEZÉS BEÁLLÍTÁSA.....	10
AKKUMULÁTOR BEHELYEZÉSE ÉS AKKUMULÁTOR-TÍPUS BEÁLLÍTÁS (WET VAGY GEL/AGM)	11
KEFE/PÁRNATARTÓ TELEPÍTÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA	13
GUMILEMEZEK TELEPÍTÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA	14
OLDAT- VAGY MOSÓVÍZTARTÁLY FELTÖLTÉSE	15
BERENDEZÉS ELINDÍTÁSA ÉS LEÁLLÍTÁSA.....	15
A GÉP MŰKÖDÉSE (SÚROLÁS ÉS SZÁRÍTÁS).....	16
ÜRES TARTÁLY	17
A BERENDEZÉS HASZNÁLATA UTÁN	17
HOSSZÚ INAKTIVITÁSI IDŐSZAK.....	18
A HASZNÁLAT ELSŐ IDŐSZAKA.....	18
KARBANTARTÁS	18
ÜTEMEZETT KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT.....	18
AKKUMULÁTOR TÖLTÉS.....	19
KEFE/PÁRNA TISZTÍTÁSA	20
OLDATTARTÁLY TISZTÍTÁSA	21
GUMITÖRLŐ TISZTÍTÁS	21
GUMITÖRLŐ LAP ELLENŐRZÉS ÉS CSERE	22
TARTÁLY ÉS SZVÓRÁCS LEBEGŐ GOLYÓ TISZTÍTÁSSAL, ÉS FEDÉLTÖMÍTÉS ELLENŐRZÉS.....	22
TARTOZÉKOK/OPCIÓK.....	23
HIBAELHÁRÍTÁS	24
LESELEJTEZÉS	24

BEVEZETÉS



MEGJEGYZÉS

A zárójelben lévő számok a Gépleírás fejezetben feltüntetett komponenseket jelölik.

AZ ÚTMUTATÓ CÉLJA ÉS TARTALMA

Ennek a használati utasításnak az a célja, hogy biztosítsa a kezelő számára az összes alapvető információt és a műszaki jellemzőket, valamint hogy tájékoztatást nyújtson a működtetésre, a használaton kívüli gépre, az alkatrészekre, a biztonsági feltételekre stb. vonatkozóan.

Bármilyen tevékenység elvégzése előtt a berendezésen a az üzemeltetőknek és minden szakképzett szakembernek el kell olvasnia a Használati útmutatót. Az utasítások értelmezését illetően vagy bármilyen további információ esetén lépjen kapcsolatba a vállalatunkkal.

A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ TÁROLÁSÁNAK MÓDJA

A használati útmutatót a berendezéshez közel, megfelelő tokban, folyadékoktól és más olyan anyagoktól távol kell tartani, melyek megrongálhatnák.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A megfelelőségi nyilatkozat a gép tartozéka és igazolja a gép jog általi megfelelőségét.



MEGJEGYZÉS

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat másolatai a gép dokumentációval együtt található.

KIEGÉSZÍTŐK ÉS KARBANTARTÁS

Minden szükséges műveletet, karbantartási és javítási eljárást szakképzett szakembernek, a vállalatunk által kiválasztott javítóközpontnak kell elvégeznie. CSAK eredeti és jóváhagyott alkatrészek és tartozékok használhatók.

Keresse fel cégünk vevőszolgálatát bármilyen kiegészítő és pótalkatrész vásárlása, szervizelése kapcsán, amennyiben szükséges.

VÁLTOZTATÁS ÉS FEJLESZTÉS

Elköteleztük magunkat termékeink folyamatos fejlesztése mellett, és vállalatunk fenntartja a jogot arra, hogy a gépet további tájékoztatás nélkül módosítsa, illetve fejlessze.

ALKALMAZÁS HATÁLYA

A súroló kereskedelmi és ipari felhasználásra is alkalmas. Megfelelő sima és szilárd padló takarítására, amennyiben képzett személy, biztonságos körülmények mellett kezeli. Nem alkalmas kültéri használatra, illetve szőnyeg vagy durva padló tisztítására.

GÉP AZONOSÍTÁSI ADATOK

A gép sorozatszám és modell neve a sorozatcímkén vannak feltüntetve.

Ez hasznos információ. Használja az alábbi táblázatot és töltsse ki a gép azonosítási adatait amikor pótalkatrészeket rendel a géphez.

GÉPMODELL
GÉP SOROZATSZÁMA

SZÁLLÍTÁS ÉS KICSOMAGOLÁS

Amikor a szállítványozó kiszállítja a gépet, bizonyosodjon meg róla, hogy a csomagolás és a gép teljes és sértetlen. Ha bármilyen sérülés van a gépen, akkor a termék átvétele előtt tájékoztassa a futárt a kárról, és tartsa fenn a megtérítésre vonatkozó jogot.

Pontosan kövesse az utasításokat a gép kicsomagolásakor.

Ellenőrizze a csomagot és bizonyosodjon meg róla, hogy a következők mind benne vannak:

1. Műszaki dokumentáció, beleértve a használati útmutatót és az alkatrészlistát.
2. Komponensek akkumulátor csatlakoztatásához.
3. Elektronikus akkumulátor töltőjének kézikönyve (felszereltségtől függően) (*)

BIZTONSÁG

A következő szimbólumok jelölik a potenciálisan veszélyes helyzeteket. Mindig figyelmesen olvassa el ezt az információt és elővigyázatosan járjon el a személyi és tulajdon védelem érdekében.

LÁTHATÓ SZIMBÓLUMOK A GÉPEN



FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el a teljes útmutatót a gép bármiféle használata előtt.



FIGYELMEZTETÉS!

Ne mossa a gépet direct vagy nyomás alatti vízszugárral.



FIGYELMEZTETÉS!

Ne használja a gépet olyan lejtőkön, melyek dőlésszöge meghaladja a specifikációk részben meghatározott értéket.

A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN SZEREPLŐ SZIMBÓLUMOK



VESZÉLY!

Halálosan veszélyes helyzetet jelöl a gépkezelő számára.



FIGYELMEZTETÉS!

Potenciális sérülés veszélyét jelöli a gépkezelő számára.



VIGYÁZAT!

Fontos vagy hasznos információkra hívja fel a figyelmet. Figyeljen az ezzel az ikonnal jelölt bekezdésekre.



MEGJEGYZÉS

Fontos vagy hasznos információkra hívja fel a figyelmet.



KONZULTÁCIÓ

Az útmutatóban leírt instrukciók pontos követésére hívja fel a figyelmet, mielőtt bármiféle eljárást végeznének a gépen.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI INSTRUKCIÓK

Előírások és figyelmeztetések potenciális emberi és gépi sérülésekről alább találhatóak.

**VESZÉLY!**

- A gépet kizárólag képzett és felhatalmazott személy kezelheti, a kézikönyv szabályai szerint.
- Bármilyen tisztítási, karbantartási, javítási vagy alkatrészcsere művelete előtt, figyelmesen olvassa el az utasításokat, biztosítsa, hogy a gép ki legyen kapcsolva és csatlakoztassa le az akkumulátor csatlakozóját.
- Ne használja a gépet mérgező, veszélyes, gyúlékony és/vagy robbanékony porfélék, folyadékok vagy gázok közelében. A készülék nem alkalmas veszélyes porfélék összegyűjtésére.
- Ne viseljen ékszereket, mikor elektromos alkatrészek közelében végez munkát.
- Ne dolgozzon a felemelt gép alatt, amennyiben az nincs biztonsági állványokkal megtámasztva.
- Ólom akkumulátor használatakor az gyúlékony gázt bocsáthat ki normál használat mellett, mindenképp tartsa távol szikrától, lángtól, füstölő és sugárzó anyagoktól, fénycsőktől és égő eszközöktől.
- Ólom akkumulátor töltésekor az robbanásveszélyes hidrogén gázt bocsáthat ki. Gondoskodjon arról, hogy a töltési környezet jól szellőzzön és az esetleges lángoktól mentes legyen.

**FIGYELMEZTETÉS!**

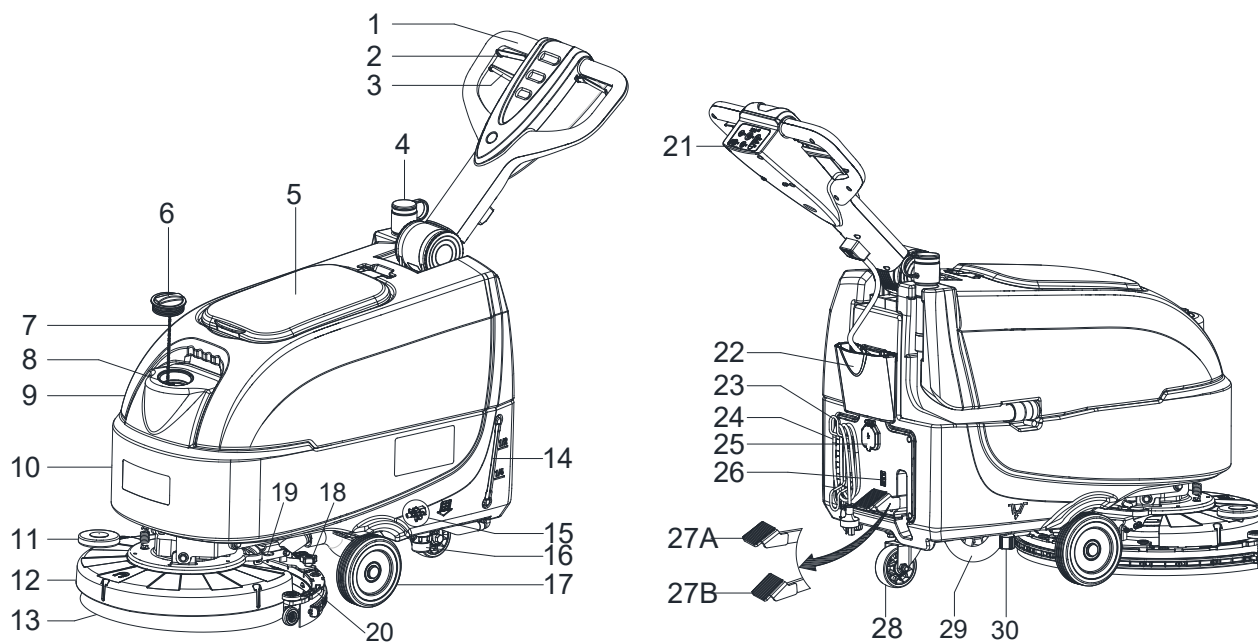
- A gép például szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban vagy lízingvállalkozásokban történő KERESKEDELMI HASZNÁLATRA nem alkalmas.
- Biztosítani kell, hogy a felügyelet nélkül hagyott gép ne végezhesen véletlen mozgásokat.
- A gép illetéktelen használatának megakadályozása érdekében az áramforrást ki kell kapcsolni vagy le kell zárni, például a főkapcsoló vagy az indítókulcs eltávolításával.
- Minden használat előtt ellenőrizze a gépet figyelmesen. Biztosítsa, hogy az összes alkatrész megfelelően lett összeszerelve használat előtt. A kilazult komponensek személyi sérüléshez és anyagi kárhoz vezethetnek.
- Az akkumulátor töltő használata előtt biztosítsa, hogy a hálózati frekvencia és feszültség értékei a gép sorozatcímkején feltüntetettekkel egyeznek.
- Soha ne mozgassa a gépet az akkumulátor töltő kábelénél fogva. Ne engedje, hogy a töltőkábelt ajtócsukás vagy éles sarkok károsítsák. Ne tolja át a gépet az akkumulátor töltőkábelén. Tartsa az akkumulátor töltő kábelt fűtött felületektől távol.
- Ne töltsen az akkumulátort, ha az akkumulátor töltő kábel vagy annak csatlakozója sérült.
- Hogy csökkentse a tűz, áramütés vagy baleset esélyét, győződjön meg róla, hogy a gép ki van kapcsolva, mielőtt otthagyná.
- Használja és tárolja a gépet fedett helyen, nem engedett a kültéri használata.
- A gép tárolási és üzemi hőmérsékletének 0 °C és +40 °C között kell lennie, a levegő páratartalma 30% – 95% lehet.
- A gépet ne használja olyan lejtőn, amelynek dőlésszöge meghaladja a specifikációban megadott értéket.
- Padlótisztító mosószerek használatakor, kövesse a mosószer csomagolásának címkéjén található utasításokat, valamint viseljen megfelelő kesztyűt és védőfelszerelést.
- Használjon a géphez mellékelt vagy a kézikönyvben leírtaknak megfelelő keféket és szivacsokat. Egyéb típusú kefék vagy szivacsok használata a biztonság csökkenéséhez vezethet.
- A készülék meghibásodása esetén, győződjön meg róla, hogy az nem a karbantartás hiánya miatt következett be. Szükség esetén, kérjen segítséget a felhatalmazott személytől vagy felhatalmazott szerviz központtól.
- Tegyen meg mindent annak érdekében, hogy ne kerüljön haj, ékszerek vagy laza ruházat a gép mozgó alkatrészeihez.
- Ne használja a gépet rendkívül poros környezetben.
- Ne mossa a gépet direct vagy nyomás alatti vízszugárral, vagy maró anyagokkal.
- Ne ütközzön polcokkal vagy állványzatokkal, különösen, ahol leeső tárgyak veszélye áll fenn.
- Ne támasszon folyadék konténereket a gépnek, használja a megfelelő kannatartót.

- A padló védelme érdekében, ne hagyja a keféét, szivacsot álló helyben is dolgozni.
- Tűz esetén, használjon száraz porral oltó készüléket. Ne használjon folyékony tűzoltó készüléket.
- Ne távolítsa el vagy módosítsa a gép matricáit.
- Ne módosítsa a gép biztonsági védőberendezéseit, és szigorúan tartsa be az ütemezett karbantartásra vonatkozó utasításokat.
- A gép szállításakor figyeljen rá, ha a hőmérséklet fagypont alatt van. A víz a gyűjtőtartályban és csövekben megfagyhat és súlyos kárt okozhat a gépben.
- Alkatrészcsere esetén, rendeljen EREDETI alkatrészeket egy Hivatalos forgalmazói és Kiskereskedőtől.
- Vigye a gépet a szerviz központba, amennyiben nem működik megfelelően vagy megsérült, kint hagyták, vízbe esett.
- A gép megfelelő és biztonságos működésének érdekében, a kézikönyvben található menetrendszerű karbantartást egy felhatalmazott személy vagy szerviz központ végezheti el.
- A gépet megfelelően kell leselejtezni, a mérgező/káros anyagok jelenléte miatt (akkumulátor, stb.), mivel ezek speciális leselejtezési előírások hatálya alá esnek (lásd a Selejtezés c. fejezetet).
- Ez a gép kizárólag takarítóeszköz, semmilyen más célra nem való és rendeltetészerűen nem használható.
- A nyílásokat mindig tartsa portól, hajszáktól és egyéb olyan idegen anyagoktól mentesen, amelyek csökkenthetik a légáramlást. Ne használja a gépet, ha a nyílások elzáródtak.
- A gépet kizárólag megfelelő világítás mellett használja.
- A gépet nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve olyan személyek, akik nem rendelkeznek a megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel (beleértve a gyermekeket).
- Ha gyermekek közelében használják, akkor különös körütekintésre van szükség.
- A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy biztosan ne játszanak a géppel.
- A gép használata közben vigyázzon, hogy ne tegyen kárt személyekben vagy tulajdonban.
- A gép tisztítását és karbantartását gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.
- A gépek használatáról megfelelő oktatást kell kapniuk a kezelőknek.

GÉPLEÍRÁS GÉP FELÉPÍTÉSE (az Ábra 1 szerint)

- | | |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| 1. Fogantyú | 21. Vezérlőpanel |
| 2. Biztonsági kapcsolókar | 22. Tartozék alkatrészek doboza (*) |
| 3. Fogantyúállító kar | 23. Tápellátó kábel tartója |
| 4. Szennyvízleeresztő tömlő | 24. Tápkábel |
| 5. Szennyvíztartály fedele | 25. Töltési dugasz biztonsági kupakja |
| 6. Friss víz fedele | 26. Töltésjelző lámpák |
| 7. Fedélrögzítő lánc | 27. Platóemelő/-leengedő pedál |
| 8. Feltöltő tömlő nyaka | a) Pedálpozíció leengedett platónál |
| 9. Szennyvíztartály | b) Pedálpozíció felemelt platónál |
| 10. Oldattartály | 28. Önbeálló kerék |
| 11. Kefetető lökhárító | 29. Szennyvízleeresztő tömlő |
| 12. Kefe/párnatartó plató | 30. Kimenet burkolata |
| 13. Kefe/párnatartó | |
| 14. Oldat karos tömlő | |
| 15. Szolenoid szelep | |
| 16. Oldatszűrő | |
| 17. Első kerekek | |
| 18. Gumitörlő tekerőgombjai | |
| 19. Gumitörlő-emelő kar | |
| 20. Gumilemezek | |

(*): Választható

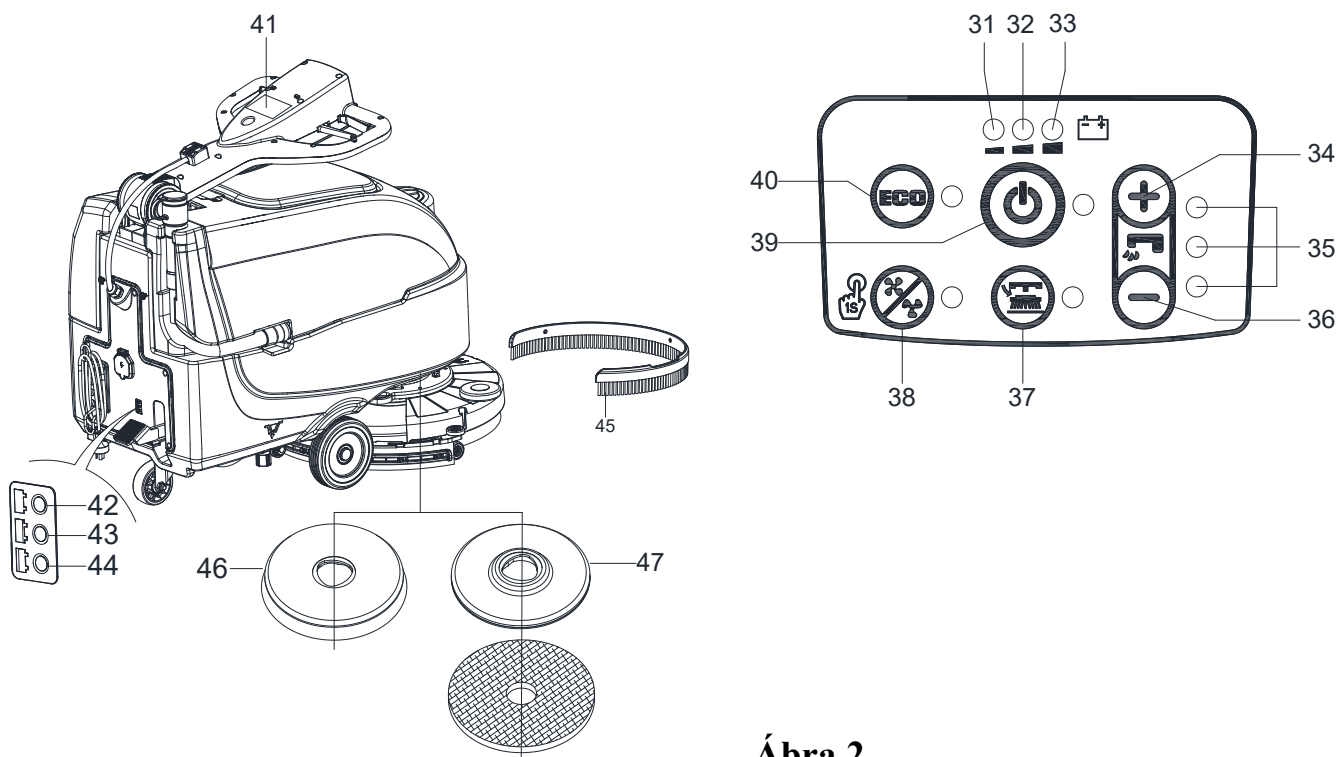


Ábra 1

VEZÉRLŐPULT (az Ábra 2 szerint)

- | | |
|--|--------------------------------|
| 31. Lemerült akkumulátorra figyelmeztető fény (piros) | 41. Sorozatszám/műszaki adatok |
| 32. Lemerüléshez közelítő akkumulátorra figyelmeztető fény (sárga) | 42. Piros töltés jelzőfény |
| 33. Feltöltött akkumulátort jelző fény (zöld) | 43. Sárga töltés jelzőfény |
| 34. Áramlásnövelő kapcsoló | 44. Zöld töltés jelzőfény |
| 35. Oldatáramlás-jelző | 45. Gallér (*) |
| 36. Áramláscsökkentő kapcsoló | 46. Kefe |
| 37. Kefe/párnatartó kioldó kapcsoló | 47. Párnatartó (*) |
| 38. Normál szívómotoros modell | |
| 39. Egygombos indítás | |
| 40. ECO üzemmód | |

(*) : Választható

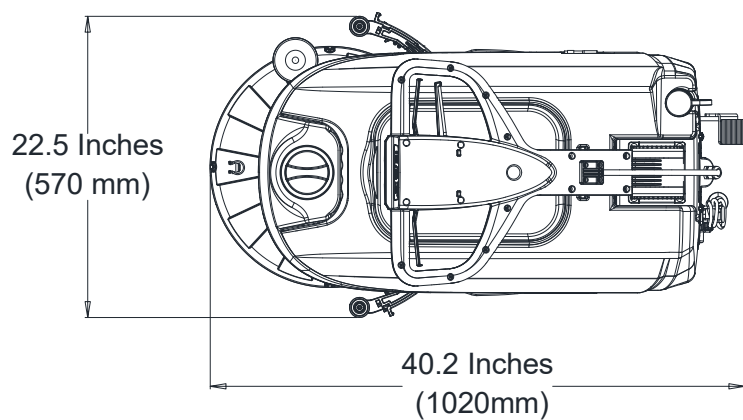
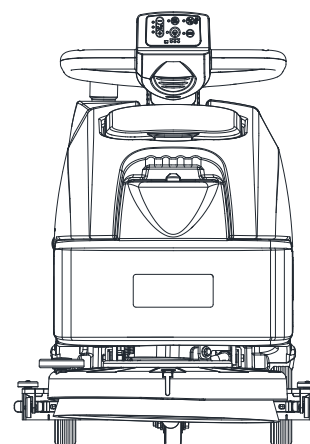
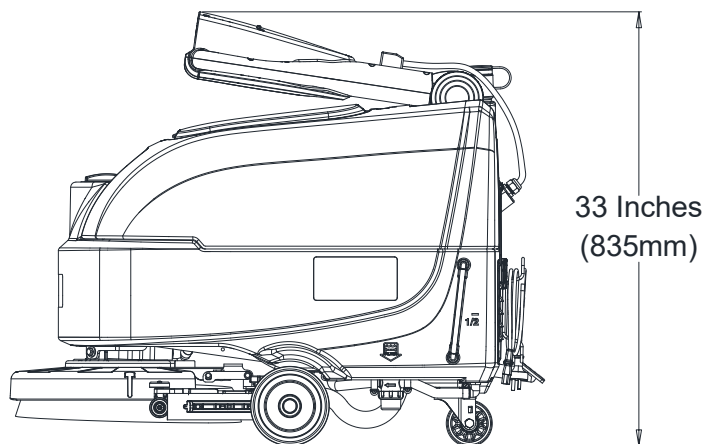
**Ábra 2****TÖLTÉST INDIKÁLÓ KIJELEZŐ (az Ábra 2 szerint)**

1. A töltés elején a töltő piros LED lámpája (42) általában világít. Ez a töltés első fázisa.
2. Bizonyos idejű töltés után, a piros LED (42) kialszik, a sárga LED (43) bekapcsol, ez a töltés második fázisa.
3. A töltés befejezését követően a sárga LED lámpa (43) kikapcsol, és a zöld LED lámpa (44) gyullad ki, jelezve, hogy az akkumulátor teljesen feltöltődött.

**MEGJEGYZÉS**

Ha a töltés során a töltő sárga LED lámpája (43) villog, azt a következő okozhatja: Az akkumulátor és a töltő nem illik össze; az akkumulátor nincs jól csatlakoztatva; vagy a kimenet rövidzárlatos. A piros LED villogását a töltő belső rövidzárlata okozhatja.

A GÉP MÉRETE

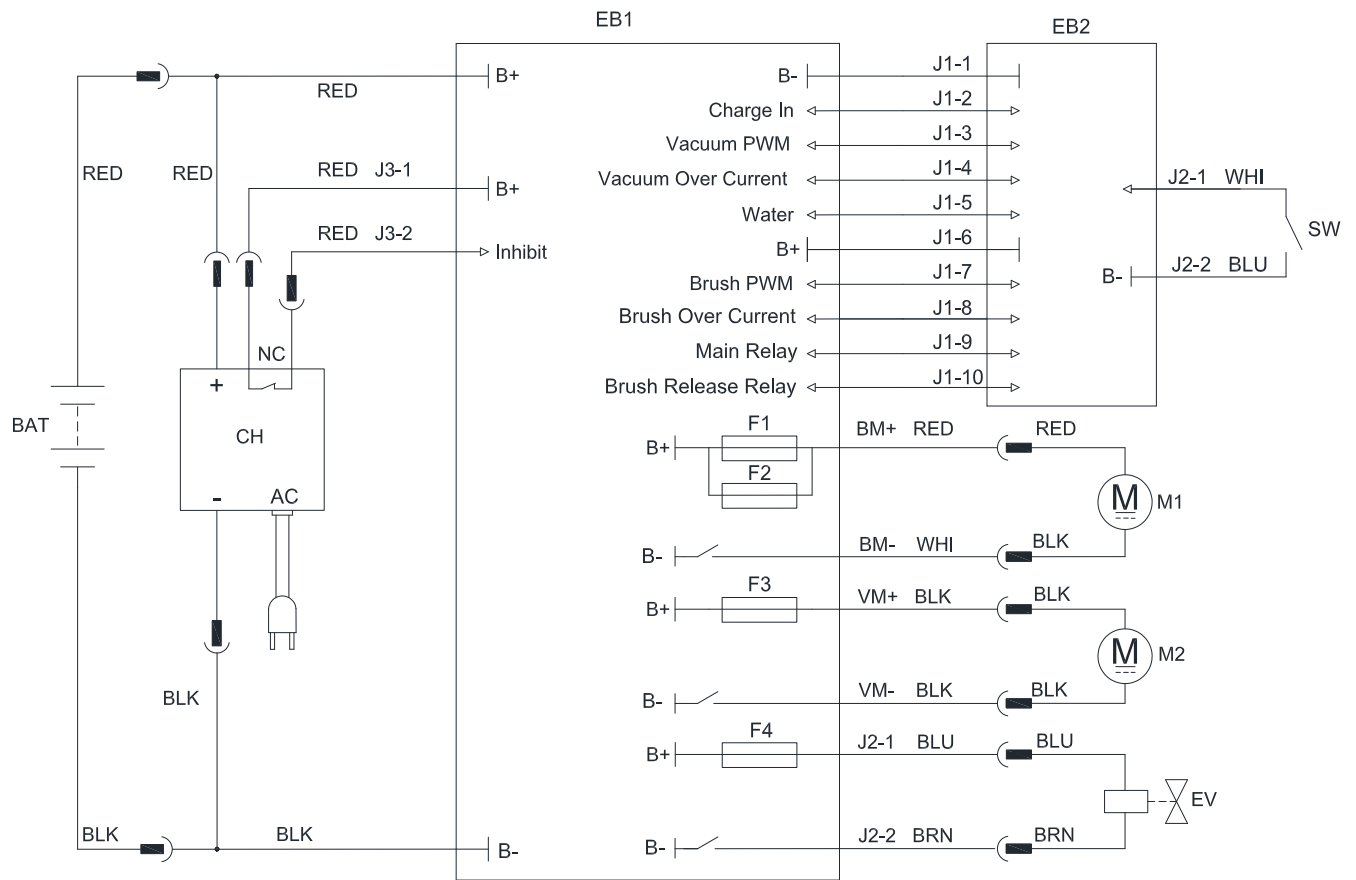


MŰSZAKI ADATOK

Paraméter típusa	Egységek	Modell
		SC370 43B
Névleges teljesítmény	Watt/A	905W
Oldattartály kapacitása	Liter/Gallon	25 liter / 6,6 gall.
Gyűjtőtartály kapacitása	Liter/Gallon	25 liter / 6,6 gall.
Gép hossza	mm/hüvelyk	1020 mm/40,1 hüvelyk
Gép szélessége gumitörlővel	mm/hüvelyk	570 mm/22,4 hüvelyk
Gép szélessége gumitörlő nélkül	mm/hüvelyk	485 mm/19,1 hüvelyk
A gép magassága (fogantyú nélkül)	mm/hüvelyk	647 mm/25,5 hüvelyk
A gép magassága (a függőleges fogantyúval)	mm/hüvelyk	1182 mm/46,5 hüvelyk
Munkaszélesség	mm/hüvelyk	432 mm/17 hüvelyk
Hajtókerék átmérője	mm/hüvelyk	153 mm/6 hüvelyk
Hátsó kerék átmérője	mm/hüvelyk	89 mm/3,5 hüvelyk
Kefe/szivacs átmérője	mm/hüvelyk	432 mm/17 hüvelyk
Kefe-/szivacsnyomás (max.)	Kg/font	19 kg / 41,8 font
Oldatáramlás (max.) beállítás szerint	Liter/gallon per- cenként	(0,59/0,69/1,11/1,68) liter (0,16/0,18/0,29/0,44) gallon
Hangnyomásszint	dB (A)	67 ± 3 dB (A)
Hangnyomásszint ECO üzemmódban vagy csendes üzemmódban	dB (A)	63 ± 3 dB (A)
Kar rezgésszintje (max.)	m/s ²	< 2,5 m/s ²
Mászóképesség (max.)	% fok	2%
Minimális folyosóforduló	cm/hüvelyk	103 cm/40,5 hüvelyk
Szívómotor teljesítménye	Watt/LE	300 W/0,4 LE
Vákuumteljesítmény	mm/hüvelyk H ₂ O	900 mm / 33 ± 3 hüvelyk H ₂ O
Vákuumkapacitás ECO üzemmódban vagy csendes üzemmódban	mm/hüvelyk H ₂ O	650 mm / 25 ± 3 hüvelyk H ₂ O
Kefemotor teljesítménye	Watt/LE	400 Watt/0,54 LE
Kefe sebessége normál üzemmódban	Ford./perc	140 ford./perc
Kefe sebessége ECO üzemmódban	Ford./perc	100 ford./perc
IP védelmi osztály	IP	IP24
Akkumulátorrekesz mérete (H x Sz x Ma)	mm/hüvelyk	(265 x 350 x 230) mm / 10,4 x 13,8 x 9,1 hüvelyk
Feszültség	DC	24 V
Akkumulátorok (*)	Ah	85 Ah C20 / 67 Ah C5
Akkumulátor üzemideje (standard akkumulátorok) (*)	Óra	Legfeljebb 4 óra
Fedélzeti töltő (*)	Volt/A	24V 10A
Produktivitás (max.)	m ² /h	18514 négyzetláb/ó (1720 m ² /ó)
Berendezés súlya üres tartályokkal (akku- mulátorok nélkül)	Kg/font	85 kg /188 font
Jármű bruttó súlya (GVW)	Kg/font	134 Kg / 295 font
Szállítási súly	Kg/font	137 Kg / 302 font
Csomag méretei (H x Sz x Ma)	mm/hüvelyk	(1130 x 730 x 1040 mm) / (44,5 x 28,7 x 41 hüvelyk)

(*) : Választható

KAPCSOLÁSI RAJZ



COMPONENTS		COMPONENTS		Comment	
BAT	24V Battery	SW	Handle Switch	1	RED-Red
CH	Battery Charger	F1	Brush Motor Fuse	2	BLK-Black
EB1	Control Board	F2	Brush Motor Fuse	3	BRN-Brown
EB2	Dashboard	F3	Vacuum Motor Fuse	4	WHI-white
M1	Brush Motor	F4	Solution Valve Fuse	5	BLU-Blue
M2	Vacuum Motor				
EV	Solution Valve				

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

**FIGYELMEZTETÉS!**

A berendezés egyes pontjain matricák találhatók az alábbiakat jelezve:

- VESZÉLY!
- FIGYELMEZTETÉS!
- VIGYÁZAT!
- KONZULTÁCIÓ

A Kézikönyv olvasása közben az üzemelőnek különös figyelmet kell szentelnie a matricákon található szimbólumoknak. Ezeket soha ne takarja el, és ha megsérültek, azonnal cserélje ki őket.

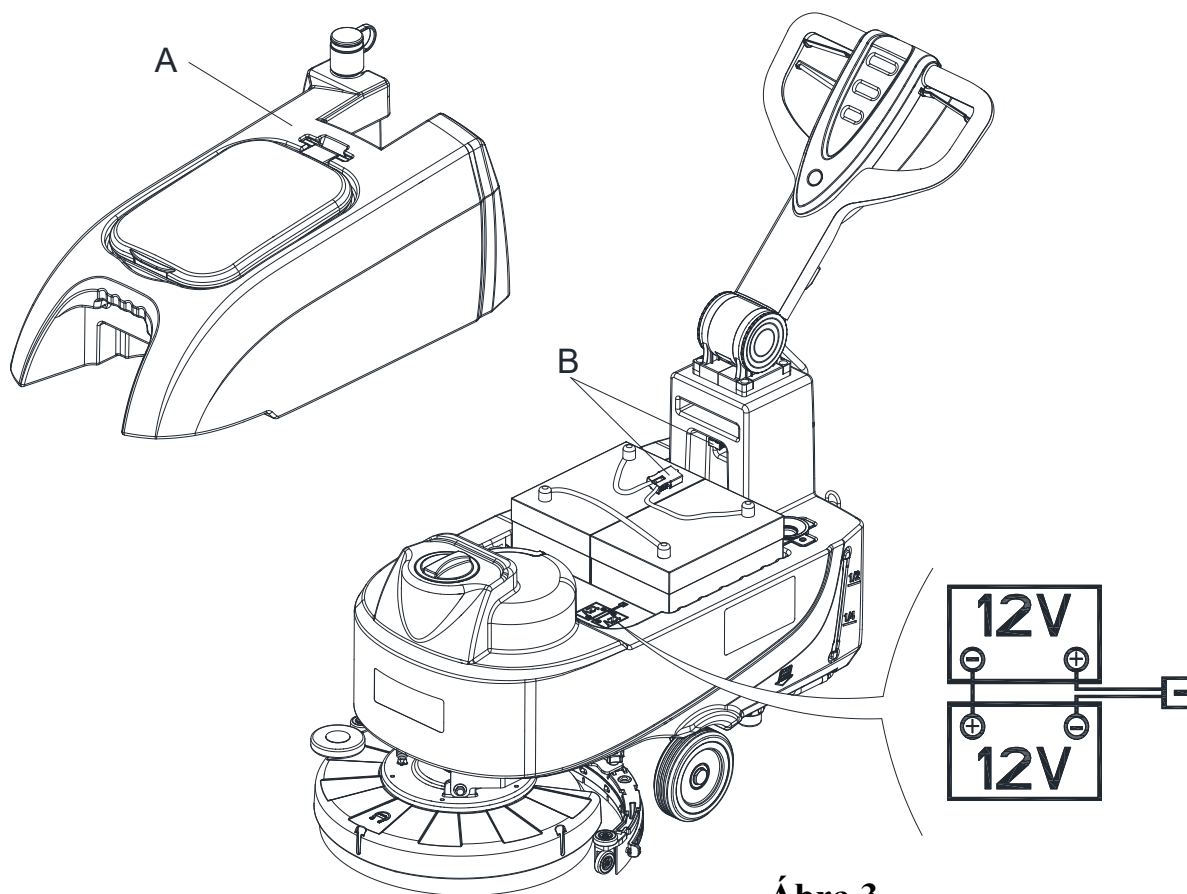
AKKUMULÁTOR ELLENŐRZÉS / AZ ÚJ BERENDEZÉS BEÁLLÍTÁSA

**FIGYELMEZTETÉS!**

Az akkumulátorok helytelen behelyezése vagy csatlakoztatása esetén a berendezés elektromos komponensei súlyosan megsérülhetnek. Az akkumulátorokat csak szakképzett személy helyezheti be. A használt akkumulátorok típusának megfelelően (NEDVES vagy ZSELÉS/AGM akkumulátorok) állítsa be az elektromos lapot és a beépített akkumulátor töltőjét. Beszerelés előtt ellenőrizze, hogy nincs-e sérülés az akkumulátorokon. Válassza le az akkumulátor csatlakozóját és az akkumulátor töltőt csatlakozóját. Óvatosan kezelje az akkumulátorokat. Helyezze fel a berendezéslek apott akkumulátor-terminál védő sapkákat.

**MEGJEGYZÉS**

A berendezésbe két 12 V akkumulátor szükséges, a diagramnak megfelelően bekötve (Ábra 3).



Ábra 3

A berendezést az alábbi opciók valamelyikével szállítjuk:

A) Már beszerelt és feltöltött akkumulátorok (WET vagy GEL/AGM)

1. Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok csatlakoznak-e a berendezéshez csatlakozó (B, Ábra 3) segítségével.
2. A kapcsoló megnyomásával (39, Ábra 2). Ha kigyullad a zöld figyelmeztető lámpa (33), az akkumulátorok teljesen fel vannak töltve. Ha a sárga (32) vagy piros (31) figyelmeztető lámpa gyullad ki, az akkumulátorokat fel kell tölteni (az eljárást lásd a Karbantartás fejezetben).

B) Akkumulátorok nélkül

1. Megfelelő akkumulátorokat vásároljon (lásd: Műszaki adatok rész).
2. Az akkumulátor választást és beszerelést illetően forduljon szakképzett akkumulátor értékesítőhöz.
3. Állítsa be a berendezést és az akkumulátor töltőt az akkumulátorok típusának megfelelően (WET vagy GEL/AGM), a következő bekezdésben leírtak szerint.

AKKUMULÁTOR BEHELYEZÉSE ÉS AKKUMULÁTOR-TÍPUS BEÁLLÍTÁS (WET VAGY GEL/AGM)

Az akkumulátortípusnak (NEDVES vagy ZSELÉS/AGM) megfelelően állítsa be a gépet és az akkumulátortöltő elektronikus lapját az alábbiak szerint:

Gépbeállítás

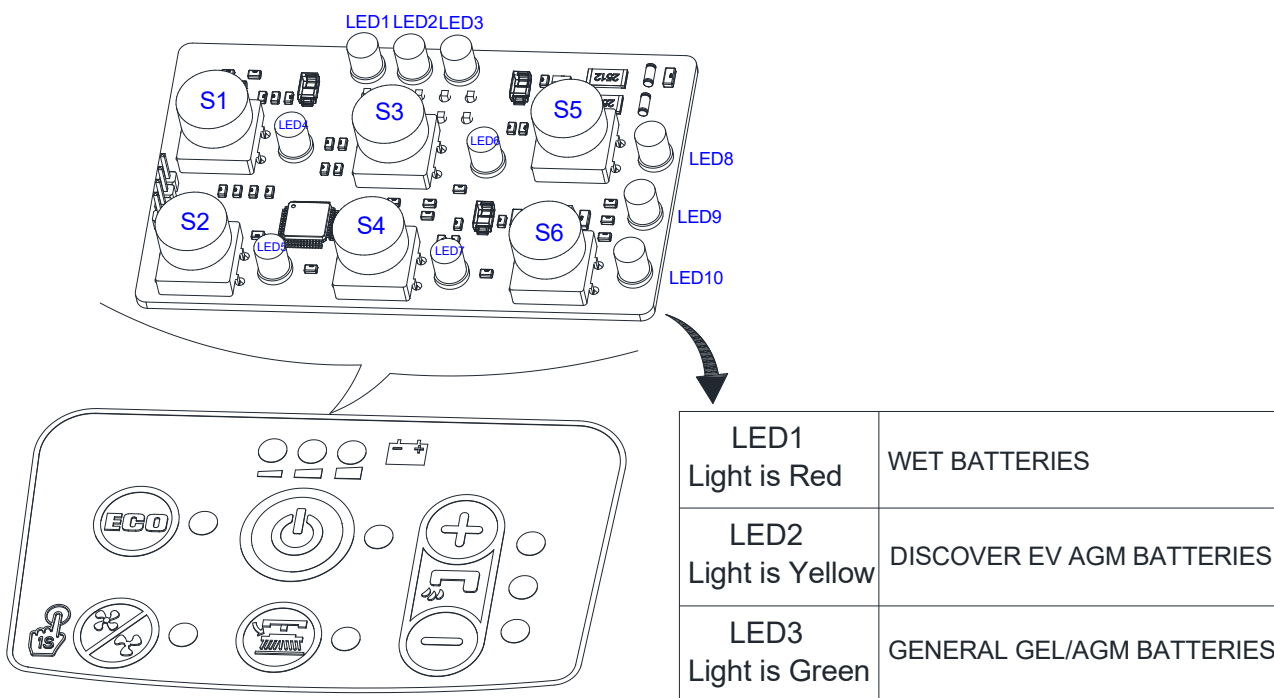
Ha az S3 egygombos indítás ki van kapcsolva, nyomja meg egyszerre a vízmennyiség + és - gombját (S5 és S6); 0,5 másodperc múlva a LED1, LED2 és a LED3 mind kigyullad, hogy az akkumulátormód beállításába lépjen:

1. Utána nyomja meg a vízmennyiség + vagy - gombját a „WET”, „GEL/AMG” és „DIS-EV” közötti váltáshoz. „WET” mód esetén ég a piros lámpa. „GEL/AGM” esetén pedig zöld a lámpa. „DIS-EV” esetén sárga a lámpa.
2. A beállítás befejezéséhez és a kilépéshez nyomja meg az egygombos indítást, kapcsolja ki a gépet az összes akkumulátorbeállítás eltárolásához és frissítéséhez, hogy a bekapcsoláskor ezek a beállítások érvényesüljenek.



MEGJEGYZÉS

Az alapértelmezett akkumulátortípus a GEL/AGM.



Ábra 4

Az akkumulátor beszerelése

1. Nyissa fel a szennyvíztartály fedelét (5, Ábra 1) és ellenőrizze, hogy a szennyvíztartály (9, Ábra 1) üres-e; ellenkező esetben eressze le a leeresztő tömlő segítségével. (4, Ábra 1)
2. Zárja le a gyűjtőtartály fedelét (5, Ábra 1).
3. Óvatosan mozgassa a gyűjtőtartályt (A, Ábra 3).
4. A berendezést 2x12 V akkumulátor telepítését támogató kábelekkel szállítjuk. Óvatosan helyezze az akkumulátorokat a rekeszbe, majd helyesen szerelje be őket.
5. Az akkumulátorkábelt megfelelően vezesse és szerelje be (Ábra 3), majd óvatosan szorítsa meg az akkumulátorcsatlakozók anyáját.
6. A csatlakozókra helyezze rá a védőtapaszt, majd csatlakoztassa az akkumulátor csatlakozóját (B, Ábra 3) megnyomásával.
7. Gondosan helyezze vissza a gyűjtőtartályt (A, Ábra 3).

Akkumulátor töltés

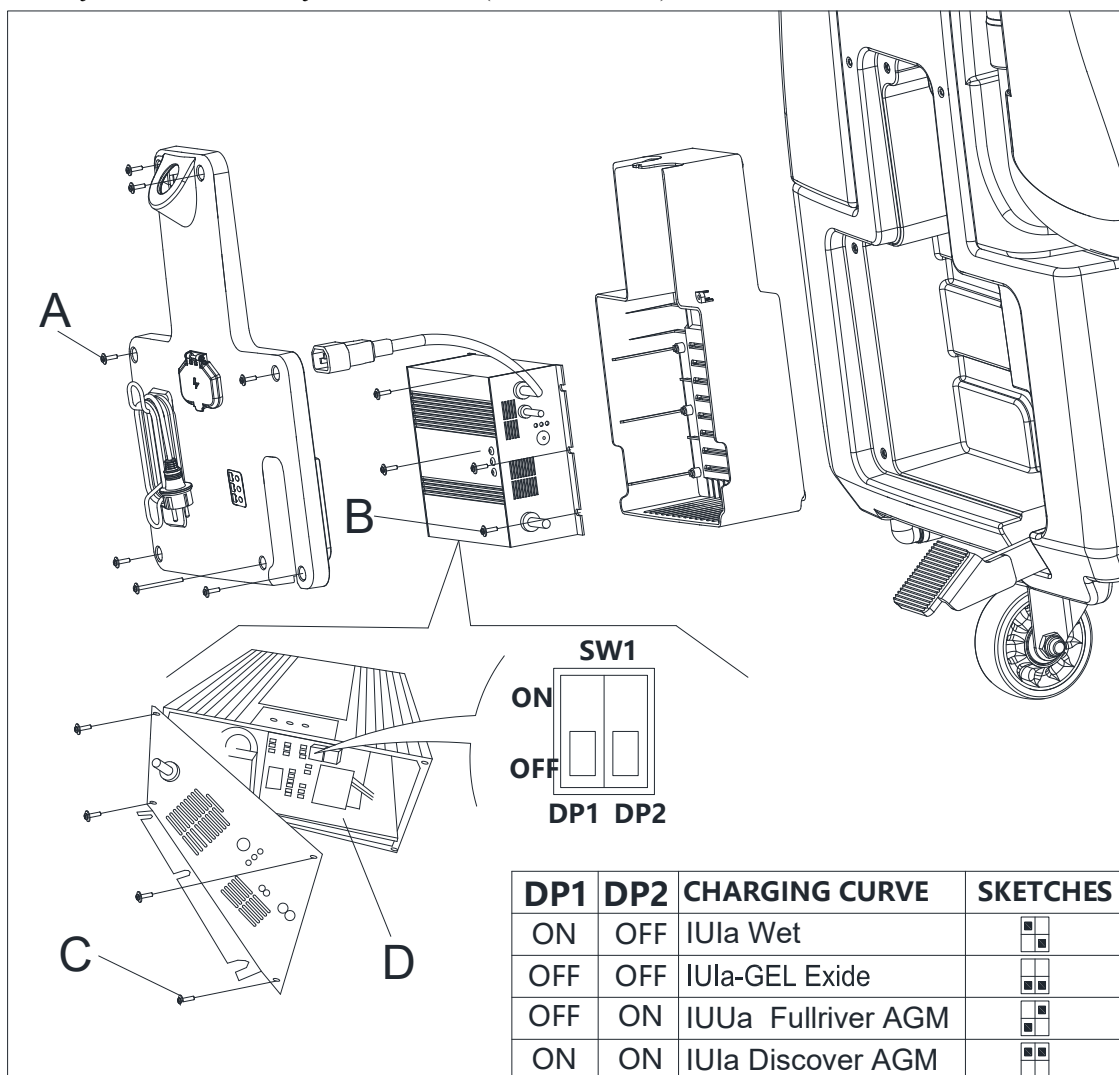
8. Töltse fel az akkumulátorokat. (Az eljárásokat lásd a karbantartási fejezetben.)

**VIGYÁZAT!**

Az alábbi eljárás végrehajtása előtt teljesen áramtalanítsa a gépet!

Akkumulátortöltő beállítása

9. Távolítsa el a csavarokat (A, B, C, Ábra 4.1).
10. Nyissa fel a töltőt, és keresse meg az sw1 kapcsolót (D, Ábra 4.1).
11. Állítsa be a kapcsolókat az Ábra 4.1 táblázatának megfelelően.
12. Miután befejezte a beállítást, szerelje be a csavarokat (A, B, C, Ábra 4.1).



Ábra 4.1

KEFE/PÁRNATARTÓ TELEPÍTÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA

**MEGJEGYZÉS**

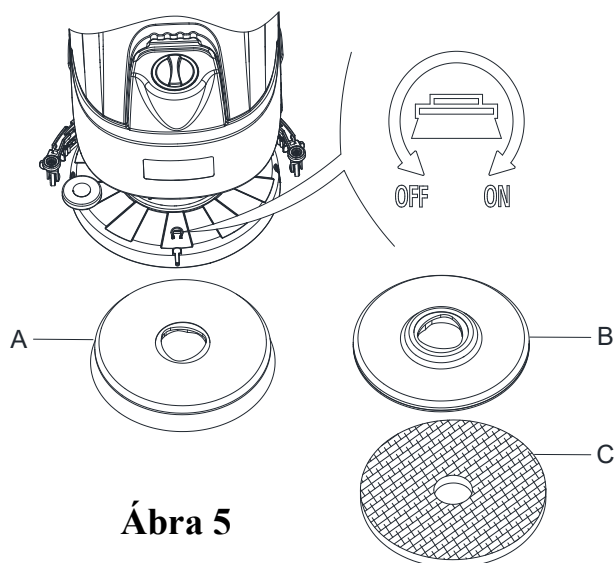
A tisztítani kívánt padlófelülettől függően helyezze fel a kefetartót (A, Ábra 5) vagy párnatartót (B és C, Ábra 5).

**VIGYÁZAT!**

A kefe vagy a párnatartó telepítése vagy eltávolítása előtt győződjön meg róla, hogy a gép minden kapcsolója kikapcsolt helyzetben van, és a gumitörlő, valamint a kefe/párnatartó fel van emelve a padlóról. A gép működtetőjét megfelelő személyi védelmi eszközökkel kell ellátni, mint például kesztyűvel, ami csökkenti a balesetek kockázatát.

Végezze el az alábbiakat:

1. Kapcsolja ki a kapcsológombot (39, Ábra 2).
2. A pedál (27, Ábra 1) megnyomásával emelje fel a platót.
3. Helyezze a keféket (A, Ábra 5) vagy párnatartót (B, Ábra 5) a plató alá (12, Ábra 1).
4. Engedje le a platót a kefékre/párnatartókra a pedál (27, Ábra 1) lenyomásával.
5. Nyomja le az indítókapcsolót (39, Ábra 2).
6. Nyomja meg a kefe/előremenet biztonsági kapcsolókarok egyikét (2, Ábra 1) a kefe/párnatartó rögzítéséhez, majd engedje el. Szükség esetén ismételje meg az eljárást, amíg a kefék/párnatartók nem illeszkednek.
7. Ha a fenti 6. lépés nehéznek bizonyul, forgassa a kefét/párnatartót a normál forgási iránnyal ellentétes irányba, így lehetővé lesz. (lásd: Ábra 5)



Ábra 5

**FIGYELMEZTETÉS!**

A kefe/párnatartó rögzítéséhez nyomja meg a biztonsági kapcsolókart (2, Ábra 1), ami bekapcsolja a kefe/párnatartó motorját.

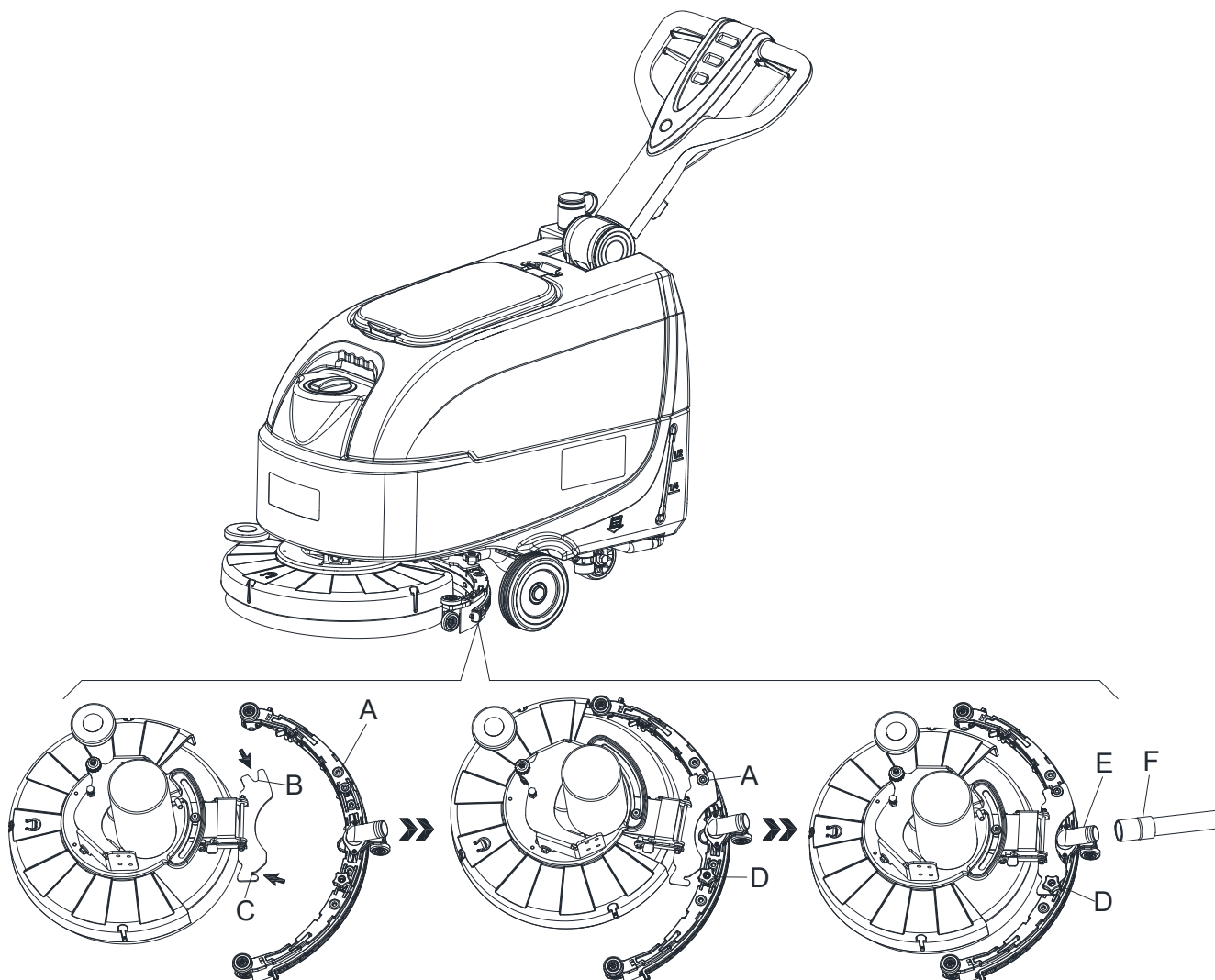
8. A kefe/párnatartó eltávolításához a pedál (27, Ábra 1) megnyomásával emelje fel a platót, majd nyomja meg a kapcsolót (37, Ábra 2) - ezzel eltávolítja a kefe/párnatartót.

GUMILEMEZEK TELEPÍTÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA

**VIGYÁZAT!**

Azt javasoljuk, hogy a gumilemezek telepítésekor és eltávolításakor viseljen védőkesztyűt, mivel éles törmelékekkel találkozhat.

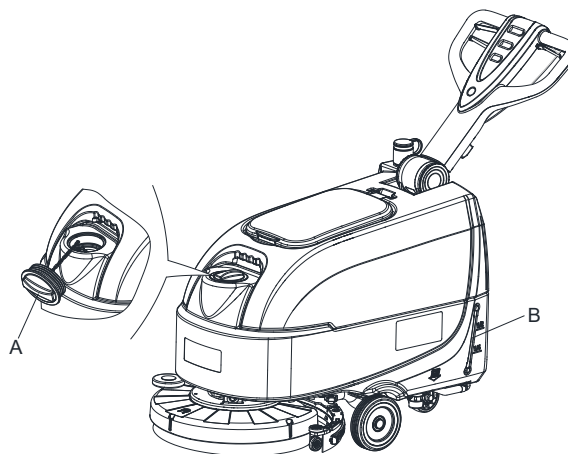
1. A berendezést tolja egyenes talajra.
2. Ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva.
3. Engedje le a kefe/párnatartó platót (12, Ábra 1) a pedál (36) felemelésével; a kefe legyen a padlón.
4. Helyezze a gumitörlőt a kefetető és az első kerék közé.
5. Rögzítse az A csavart a B nyílásba, majd rögzítsen egy másik, C csavart a D nyílásba, rögzítse a gumitörlő tekerőgombját, majd csatlakoztassa az F szennyvízgyűjtő tömlőt az E csatlakozóra (Ábra 6).
6. Válassza le a gumitörlőt a szétszereléshez fordított sorrendben.



Ábra 6

OLDAT- VAGY MOSÓVÍZTARTÁLY FELTÖLTÉSE

1. Nyissa fel a vízbemenet fedelét (A, Ábra 7).
2. Töltse meg vízzel vagy a munka teljesítményének megfelelő oldattal.
Az oldat hőmérséklete nem haladhatja meg a +104 °F (+40 °C)-ot.
3. A tartályt ne töltse túl, ellenőrizze a víz mennyiségét a vízszintjelző (B, Ábra 7) segítségével.



Ábra 7



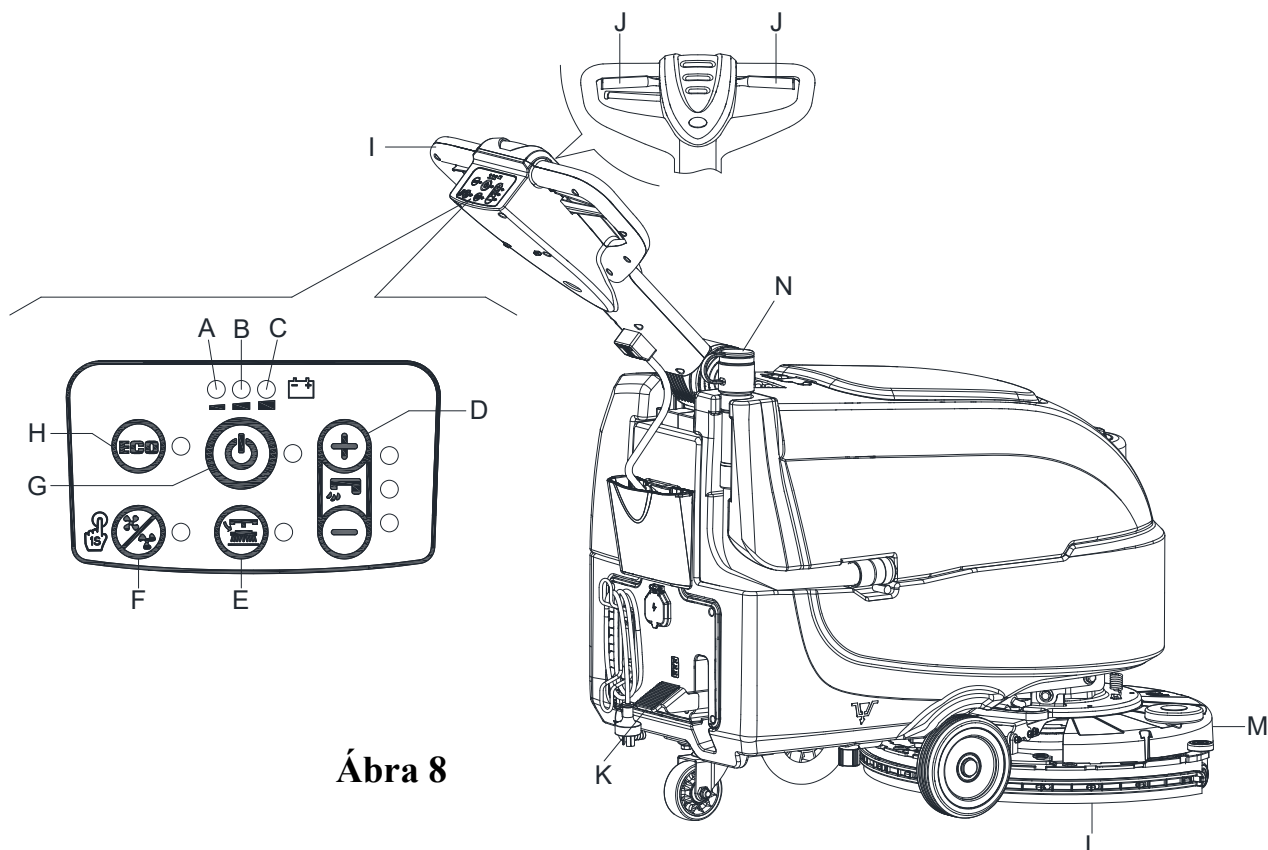
FIGYELMEZTETÉS!

Csak alacsony habzású és nem gyúlékony, automatikus padlómosó alkalmazásokhoz gyártott tisztítószereket használjon.

BERENDEZÉS ELINDÍTÁSA ÉS LEÁLLÍTÁSA

Berendezés elindítása

1. Készítse elő a berendezést az előző bekezdésben leírtak szerint.
2. Tolja a berendezést a tisztítandó területre, két kézzel a fogantyúnál tolva azt (I, Ábra 8).
3. Engedje le a kefe/párnatartó platót (M, Ábra 8) és a gumitörlőt (L) a pedál (K) felemelésével.
4. Nyomja le az indítókapcsolót (G, Ábra 8). Ellenőrizze, hogy a zöld figyelmeztető lámpa (C) kigyullad-e (feltöltött akkumulátor). Ha a sárga (B) vagy piros (A) figyelmeztető lámpa gyullad ki, zárja el az indítókulcsot (G, Ábra 8), és töltse fel az akkumulátorokat (az eljárást lásd a Karbantartás fejezetben).
5. Szükség szerint nyomja meg a felmosóvíz áramlás-szabályozó kapcsolókat (D, Ábra 8), a végrehajtani kívánt tisztítás típusának megfelelően.
6. A tisztítást úgy kezdje meg, hogy a berendezést a kezét a fogantyún (I) tartva tolja, és lenyomja a biztonsági kapcsolókat (J).



Ábra 8

**MEGJEGYZÉS**

A géppel történő előrehaladáshoz nyomja le a bal, a jobb vagy mindkettő biztonsági kapcsolókat (J, Ábra 8).

7. Szükség esetén nyomja le a fogantyú állítókarját (3, Ábra 1) a fogantyú magasságának beállításához.

Berendezés leállítása

8. A berendezést a fogantyú (I) segítségével állítsa le.
9. A keféket és a szívórendszert a kapcsoló (G) megnyomásával állíthatja le. A szívás néhány másodperc múlva leáll.
10. Emelje fel a kefe/párnatartó platót (M) és a gumitörlőt (L) a pedál (K) lenyomásával.
11. Bizonyosodjon meg arról, hogy a berendezés nem tud elindulni.

A GÉP MŰKÖDÉSE (SÚROLÁS ÉS SZÁRÍTÁS)

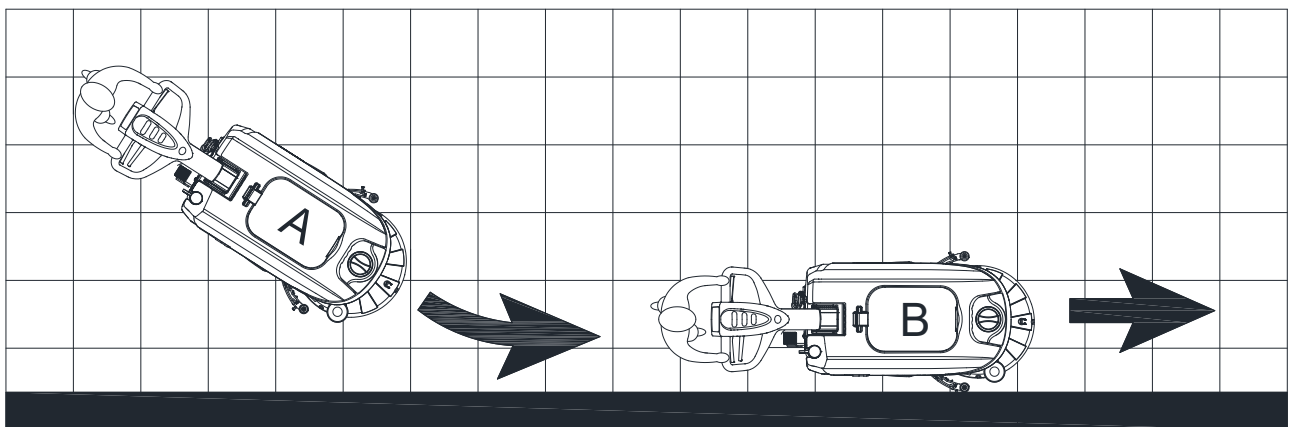
1. Indítsa el a gépet az előző bekezdésekben leírtak szerint.
2. Miközben mindkét kezét a fogantyún tartja, nyomja le a biztonsági kapcsolókat (J, Ábra 8), majd manőverezzen a berendezéssel és kezdje súrolni/szárítani a padlót.

**MEGJEGYZÉS**

A fal melletti padlórészek megfelelő tisztítása/szárítása érdekében ajánlott a falakat a berendezés jobb oldalával megközelíteni (A és B, Ábra 9), az ábrán látható módon.

**VIGYÁZAT!**

A padlófelület-sérülések elkerülése érdekében kapcsolja ki a keféket/párnatartókat, amikor a berendezés egy helyben áll, különösen akkor, amikor az extra nyomás funkció is be van kapcsolva.



Ábra 9

Akkumulátor lemerülése működés közben

Amíg a zöld figyelmeztető lámpa (C, Ábra 8) égve marad, az akkumulátorok lehetővé teszik a berendezés normál működését. Ha kikapcsol a zöld figyelmeztető lámpa (C) és kigyullad a sárga figyelmeztető lámpa (B), ajánlott feltölteni az akkumulátorokat, mivel a fennmaradó töltés csak pár percig tart ki (az akkumulátor jellemzőitől és az elvégzendő munkától függően). Ha kigyullad a piros figyelmeztető lámpa (A), az akkumulátorok teljesen lemerültek. Pár másodperc múlva automatikusan kikapcsol a kefe/párnatartó.

**VIGYÁZAT!**

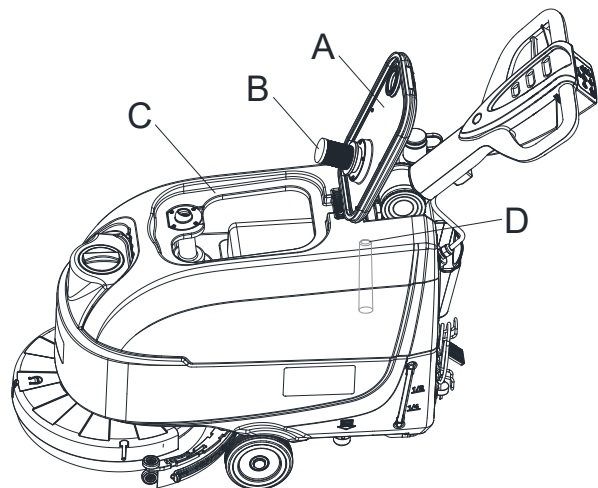
Az akkumulátorok károsodását és az akkumulátor élettartamának rövidülését megelőzendő ne használja a berendezést lemerült akkumulátorokkal.

ÜRES TARTÁLY

Egy automatikus lebegés-kikapcsoló rendszer (B, Ábra 10) blokkolja a szívórendszert, amikor a szennyvíztartály (C) megtelt. A szívórendszer deaktiválását a szívórendszer motor zajszintjének hirtelen megnövekedése jelzi, valamint az, hogy a padló nem száradt meg.

**VIGYÁZAT!**

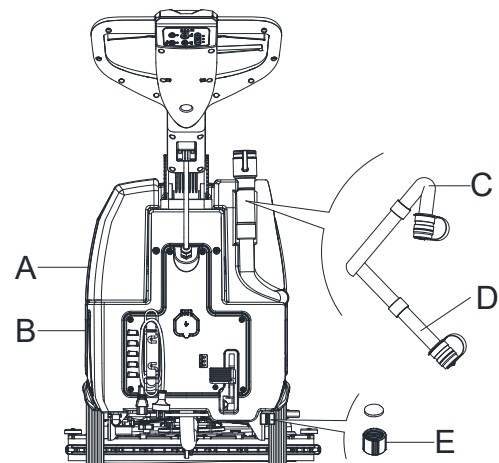
Ha a szívórendszer véletlenül kikapcsol (pl. a lebegés aktiválásakor a berendezés hirtelen mozgása esetén), a használat folytatásához: kapcsolja ki a szívórendszert a kapcsoló (G, Ábra 8) megnyomásával, majd nyissa fel a fedelet (A, Ábra 10) és ellenőrizze, hogy a lebegő labda a rácson belül (B) lement-e a víz szintjére. Ezt követően zárja le a fedelet (A) és kapcsolja be a szívórendszert a kapcsoló (G, Ábra 8) megnyomásával.

**Ábra 10**

Amikor a szennyvíztartály (C, Ábra 10) tele van, az alábbi eljárást követve ürítse ki.

Szennyvíztartály ürítése

1. Állítsa le a berendezést.
2. Emelje fel a kefe/párnatartó platót (M, Ábra 8) és a gumitörlőt (L) a pedál (K) lenyomásával.
3. Tolja a gépet a kijelölt ürítési területre.
4. Ürítse ki a gyűjtőtartályt a tömlőn keresztül (N, Ábra 8). Majd öblítse ki a gyűjtőtartályt (C, Ábra 10) tiszta vízzel.
5. Távolítsa el a gyűjtőtartály fedelét (A, Ábra 10), és tisztítsa meg a fedél belsejét és a szűrő lebegő rácst (B) tiszta vízzel.
6. Ellenőrizze a gyűjtőtartályt (D, Ábra 10), hogy nincs-e beleszorulva idegen tárgy, és tisztítsa meg.

**Ábra 11****VIGYÁZAT!**

A szennyvíz leeresztésekor a szennyvízleeresztő tömlőt be kell hajtani (C, Ábra 11) és alsó pozícióba kell állítani (D, Ábra 11), majd a víz leeresztéséhez ki kell nyitni a szennyvízleeresztő tömlő fedelét. Ne hagyja, hogy a szennyvízleeresztő tömlő felfelé nézzen és a szennyvíz vízszintesen távozzon. Ezzel elérheti, hogy a szennyvíz Őnre menjen.

7. Végezze el az 1-4. lépést.

Oldószer/tiszta víz tartály kiürítése

8. Ürítse ki a tisztítószeres tartályt a kimeneti fedélen keresztül (E, Ábra 11). Munka után öblítse ki a tartályt tiszta vízzel.

A BERENDEZÉS HASZNÁLATA UTÁN

Munka után, mielőtt magára hagyná a berendezést:

1. Távolítsa el a keféket/párnatartókat.
2. Ürítse ki a tartályokat (A és B, Ábra 11) az előző bekezdésben leírtak szerint.
3. Végezze el a napi karbantartási eljárásokat (lásd: Karbantartás fejezet).
4. A berendezést tiszta és száraz helyen tárolja, felemelt vagy eltávolított kefékkel/párnatartókkal és gumitörlővel.

HOSSZÚ INAKTIVITÁSI IDŐSZAK

Ha a berendezést több mint 30 napig nem fogja használni, végezze el a következőket:

1. Végezze el az A gép használata után bekezdésben leírt eljárásokat.
2. Válassza le az akkumulátor csatlakozóját (B, Ábra 3).

A HASZNÁLAT ELSŐ IDŐSZAKA

Az első 8 óra után ellenőrizze a rögzített és csatlakoztatott részek megfelelő tartását, és ellenőrizze, hogy a láthatórészeken nincs-e kopás vagy szivárgás.

KARBANTARTÁS**FIGYELMEZTETÉS!**

Karbantartási munkákat kizárólag a gép kikapcsolása és az akkumulátor töltő kábel lecsatlakoztatása után lehet végrehajtani. Továbbá, figyelmesen olvassa el a biztonsági fejezeteket a kézikönyvben.

Minden ütemezett és rendkívüli karbantartási munkát kizárólag képzett személy vagy felhatalmazott szerviz központ hajthat végre. Ez a kézikönyv csak az általános és egyszerű karbantartási folyamatokat tárgyalja.

ÜTEMEZETT KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT**VIGYÁZAT!**

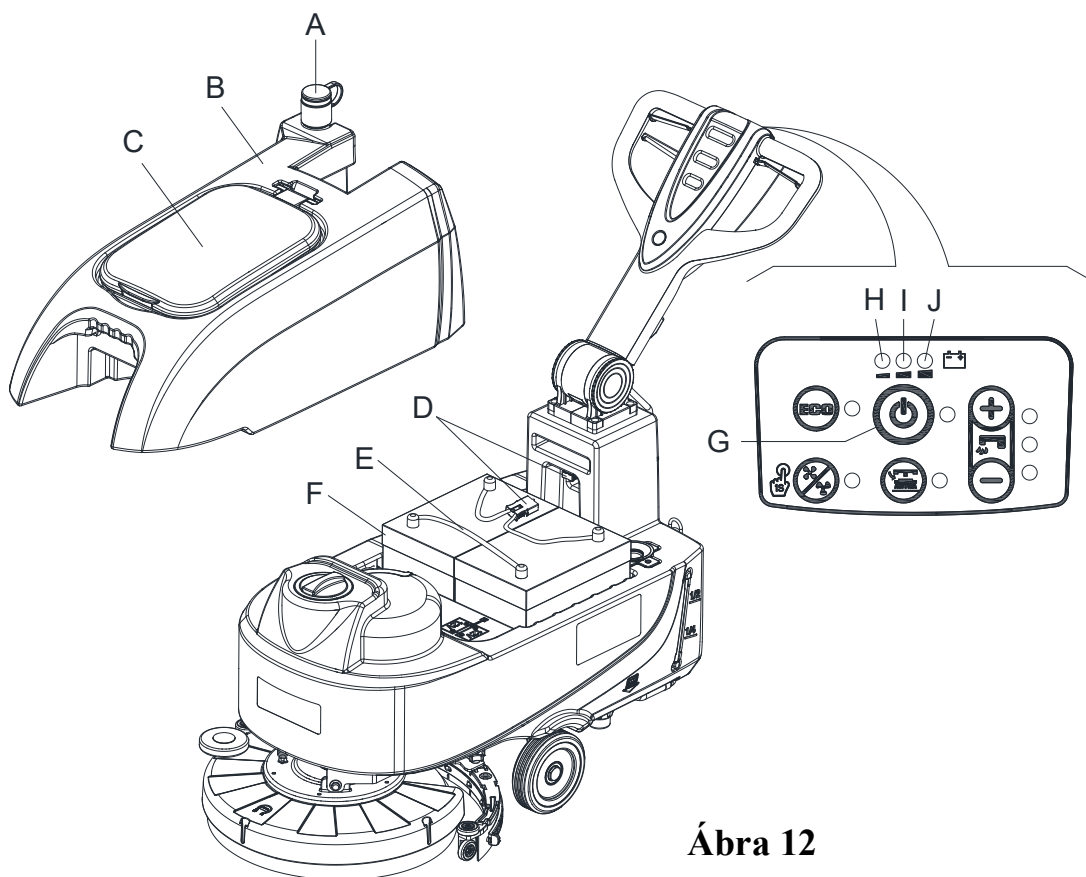
Az eljárás, melyet (1) jelöl, kötelezően elvégzendők a gép első 9 órás használata után. Az eljárás, melyet (2) jelöl, kizárólag a cégünk által képesített szerviz központunk által hajtható végre.

Folyamat	Naponta, minden használat után	Hetente	Félévente	Évente
Akkumulátor töltés				
Gumitörlő tisztítás				
Kefe/szivacstartó tisztítás				
Tartály tisztítás				
Tartály tömítő zsinór ellenőrzés				
Úszó labda szűrő tisztítás				
Gumitörlő lap ellenőrzés és csere				
Tisztítóvíz szűrő tisztítás				
Oldattartály tisztítása				
Nedves akkumulátor folyadékszint ellenőrzés				
Csavar és anya szorosság ellenőrzés			(1)	
Kefe/szivacstartó szénkefe ellenőrzés vagy csere				(2)
Szívómotor szénkefe ellenőrzés vagy csere				(2)

AKKUMULÁTOR TÖLTÉS

Előkészítő eljárások

1. Nyissa fel a burkolatot (C, Ábra 12) és ellenőrizze, hogy a gyűjtőtartály (B) üres-e; ha nem, akkor eressze le a leeresztőtömlő segítségével (A).
2. Óvatosan mozgassa a gyűjtőtartályt (B, Ábra 12).
3. Csatlakoztassa az akkumulátor csatlakozóját (D, Ábra 12).
4. Gondosan helyezze vissza a gyűjtőtartályt (B, Ábra 12).
5. A berendezést tolja egyenes talajra.
6. Nyomja le az indítókapcsolót (G, Ábra 12).
7. Kizárólag WET akkumulátorok esetében:
 - Ellenőrizze az elektrolitszintet az akkumulátorokban (F); szükség esetén pótolja a kupakokon keresztül.
 - Az akkumulátor összes sapkáját hagyja nyitva a következő töltésig.
 - Szükség esetén tisztítsa meg az akkumulátorok (F) felső felületét.
8. Töltse fel az akkumulátorokat az alábbi eljárással.



Ábra 12



MEGJEGYZÉS

Töltse fel az akkumulátorokat, amikor kigyullad a sárga (I, Ábra 12) vagy a piros (H) figyelmeztető lámpa, vagy amikor befejezte a tisztítást.



VIGYÁZAT!

Ha az akkumulátorokat nem engedi lemerülni, az meghosszabbítja az élettartamukat.



VIGYÁZAT!

A lemerült akkumulátorokat a lehető leghamarabb fel kell tölteni, mivel ez az állapot lerövidíti az élettartamukat. Az akkumulátorok töltöttségét legalább hetente egyszer ellenőrizni kell.

**FIGYELMEZTETÉS!**

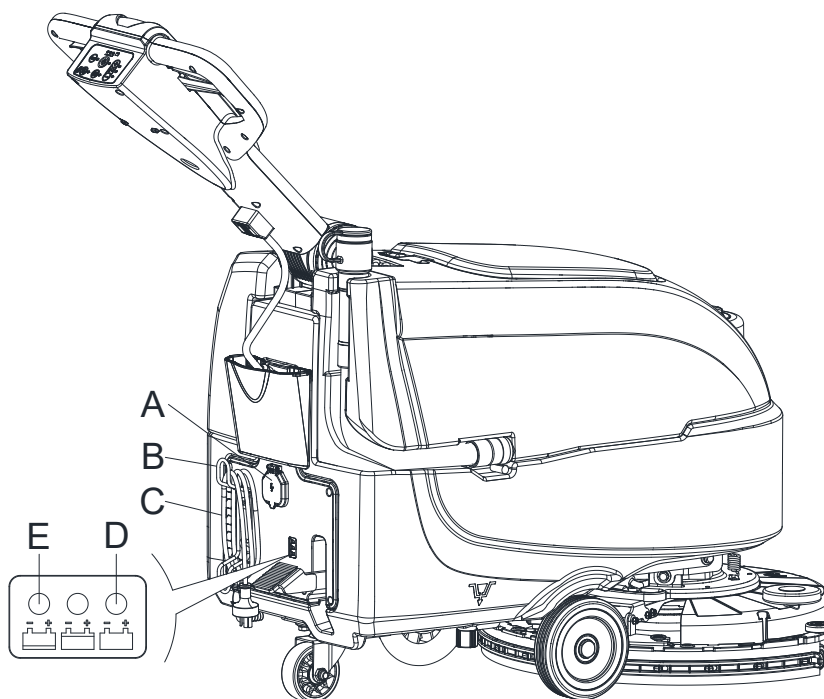
A nedves akkumulátor töltésekor rendkívül robbanékony hidrogéngáz keletkezik. Az akkumulátorok töltését jól szellőző, nyílt lángtól távol található területeken végezze. Az akkumulátorok töltése közben ne dohányozzon. Az akkumulátorok töltése közben tartsa nyitva a tartályt.

**FIGYELMEZTETÉS!**

Az akkumulátorok töltése során legyen körültekintő, mivel az akkumulátorfolyadék szivároghat. Az akkumulátorfolyadék maró hatású. Ha bőrre vagy szembe kerül, akkor alaposan öblítse ki vízzel és forduljon orvoshoz.

Akkumulátortöltés a berendezésre telepített akkumulátortöltővel

1. Csatlakoztassa az akkumulátortöltő kábelt (C, Ábra 13) az elektromos hálózatra (A); a feszültség és a frekvencia kompatibilis kell, hogy legyen az akkumulátortöltőnek a berendezés sorozatszám-tábláján (41, Ábra 2) látható értékeivel. Amikor az akkumulátortöltő csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz, a gép összes funkciója automatikusan kikapcsol. Ha égve marad az akkumulátortöltő vezérlőpanelén a piros figyelmeztető lámpa (E), az akkumulátortöltő tölti az akkumulátorokat.
2. Ha kigyullad a zöld figyelmeztető lámpa (D), az akkumulátortöltés befejeződött.
3. Az akkumulátor feltöltésének befejezése után válassza le az akkumulátor töltőkábelét (C) az elektromos hálózatról (A), és tekerje fel a házára (B).



Ábra 13

**MEGJEGYZÉS**

Az akkumulátortöltő működésére vonatkozó további információkért lásd a vonatkozó kézikönyvet.

KEFE/PÁRNA TISZTÍTÁSA**VIGYÁZAT!**

Azt javasoljuk, hogy a kefe/szivacs tisztításakor viseljen védőkesztyűt, mivel éles törmelékkel találkozhat.

1. Távolítsa el a kefét/szivacsot a gépről a Használat c. fejezetben leírtaknak megfelelően.
2. Tisztítsa és mossa meg a kefét/párnát mosószeres vízzel.
3. Ellenőrizze, hogy a kefék/szivacsok megfelelő állapotban vannak-e, nincsenek-e túlságosan megkopva; szükség esetén cserélje ki őket.

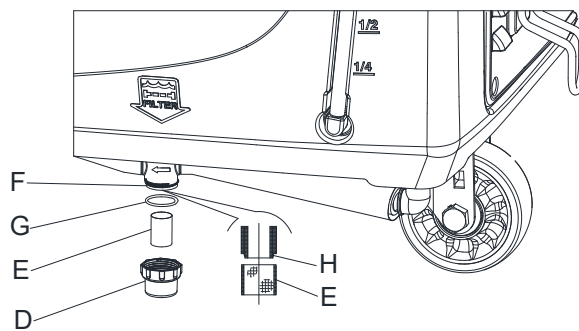
OLDATTARTÁLY TISZTÍTÁSA

1. A berendezést tolja egyenes talajra.
2. Ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva.
3. Az oldattartály leürítése (javaslat).
4. Távolítsa el a borítást (D, Ábra 14), majd a szűrőszitát (E). Tisztítsa meg és szerelje fel őket a tartóra (F).



MEGJEGYZÉS

A szűrőszitát (E) megfelelően kell ráhelyezni a tartó (F) házára (H).



Ábra 14

GUMITÖRLŐ TISZTÍTÁS



MEGJEGYZÉS

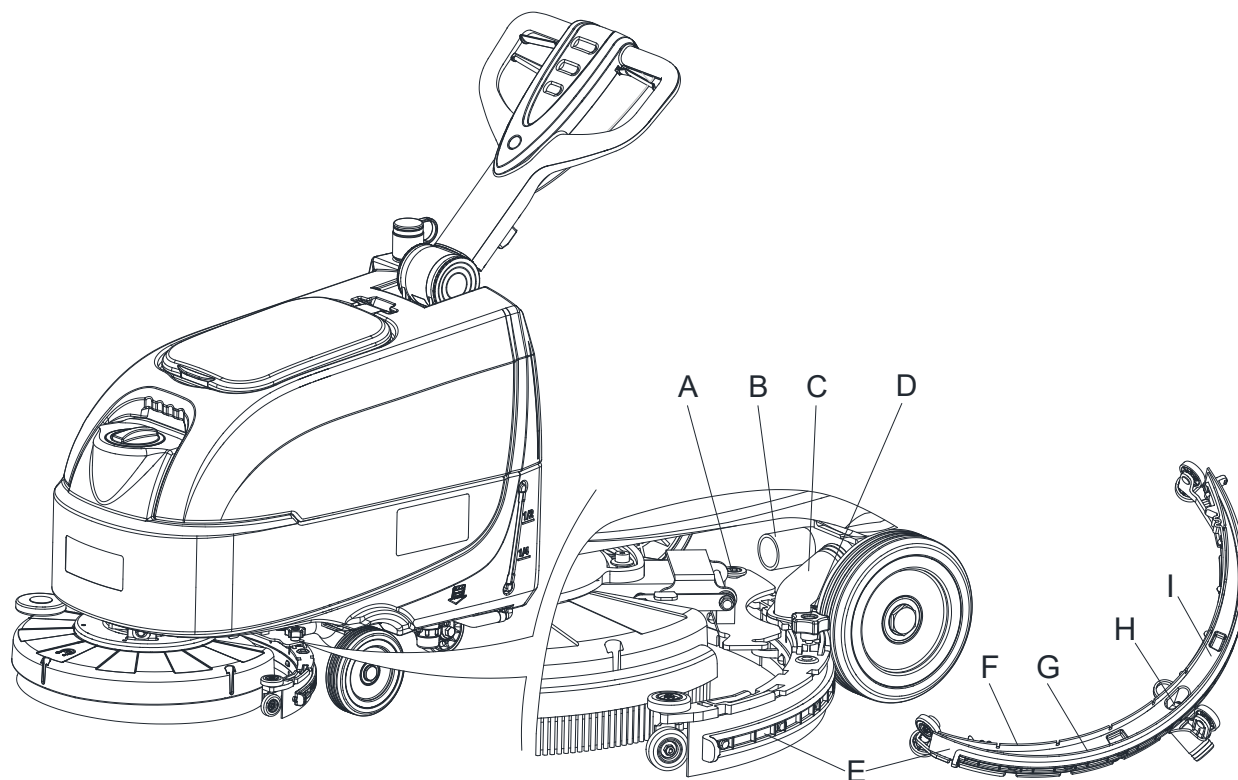
A gumitörlőnek tisztának kell lennie, és pengéinek jó állapotban kell lenniük, hogy jól ellássák a szárítási funkciót.



VIGYÁZAT!

Azt javasoljuk, hogy a gumitörlő tisztításakor viseljen védőkesztyűt, mivel éles törmelékkel találkozhat.

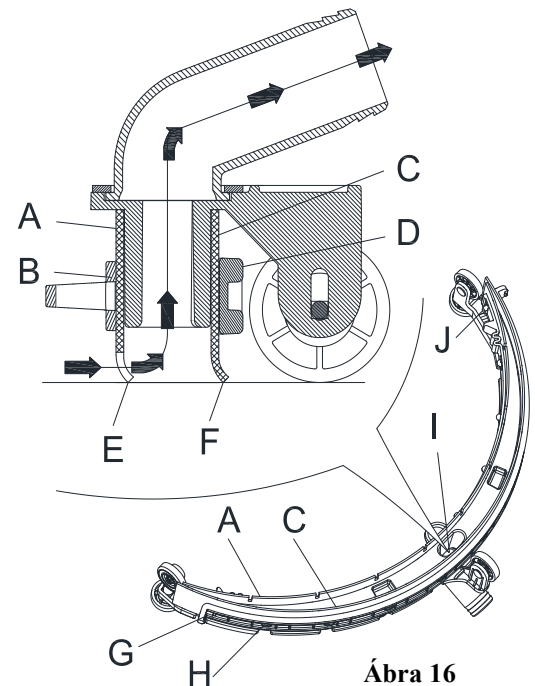
1. A berendezést tolja egyenes talajra.
2. Ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva.
3. Engedje le a kefe/párnatartó platót (M, Ábra 8) és a gumitörlőt (L) a pedál (K) felemelésével.
4. Válassza le a vákuumtömlőt (B, Ábra 15) a gumitörlőről (C).
5. Lazítsa meg a csavarokat (D), és távolítsa el a gumitörlőt (E).
6. Tisztítsa meg az acél vagy műanyag gumitörlőt (E, Ábra 15). Tisztítsa meg a rekeszeket (I) és különösen a nyílást (H). Ellenőrizze az első lap (F) és a hátsó lap (G) épségét, hogy nem kopottak-e, nincsenek-e rajtuk vágások, és szükség esetén cserélje ki őket (az eljárást lásd az alábbi bekezdésben).
7. Állítsa össze a gumibetétet a szétszerelés fordított sorrendjében.



Ábra 15

GUMITÖRLŐ LAP ELLENŐRZÉS ÉS CSERE

1. Tisztítsa meg a lehúzóegységet az előző fejezetben leírtak szerint.
2. Ellenőrizze az első (A, ábra 16) és a hátsó (C) pengék állapotát, meggyőződve arról, hogy nincs rajtuk vágás és repedés; szükség esetén az alább látható módon cserélje őket. Ellenőrizze a hátsó pengék elülső sarkainak (F) kopottságát; ha kopott, fordítsa át a penge kopott sarkát a három sértetlen sarok valamelyikére. Ha más sarkok is kopottak, cserélje ki a pengéket az alábbiak szerint:
 - A fül (G) segítségével oldja ki és távolítsa el az elasztikus szíjat (D) a rögzítőkről (H), majd fordítsa el vagy cserélje a hátsó pengét (C).
 - A hátsó penge beszerelését a kiserelés fordított sorrendjében végezze. Az egyik oldalról kezdve erősítse az elasztikus szíjat (D) a rögzítőszervekhez (H). A művelet megkönnyítése érdekében egyenként rögzítse a szerelvényeket, ehhez egy kézzel tartsa a szíjat a szerelvény előtt, majd a másik kezével húzza meg azt.
 - A rögzítőkről (B) leválasztva távolítsa el a rögzítőszíjat (J).
 - Cserélje ki (vagy fordítsa át) az elülső pengét (A), majd erősítse vissza a rögzítőszíjat (B).
3. Szerelje fel a gumitörlőt (E, Ábra 15), és csavarozza le a tekerőgombokat (D, Ábra 15).
4. Csatlakoztassa a szívótműlőt (B, Ábra 15) a gumitörlőhöz (C, Ábra 15).



TARTÁLY ÉS SZVÓRÁCS LEBEGŐ GOLYÓ TISZTÍTÁSSAL, ÉS FEDÉLTÖMÍTÉS ELLENŐRZÉS

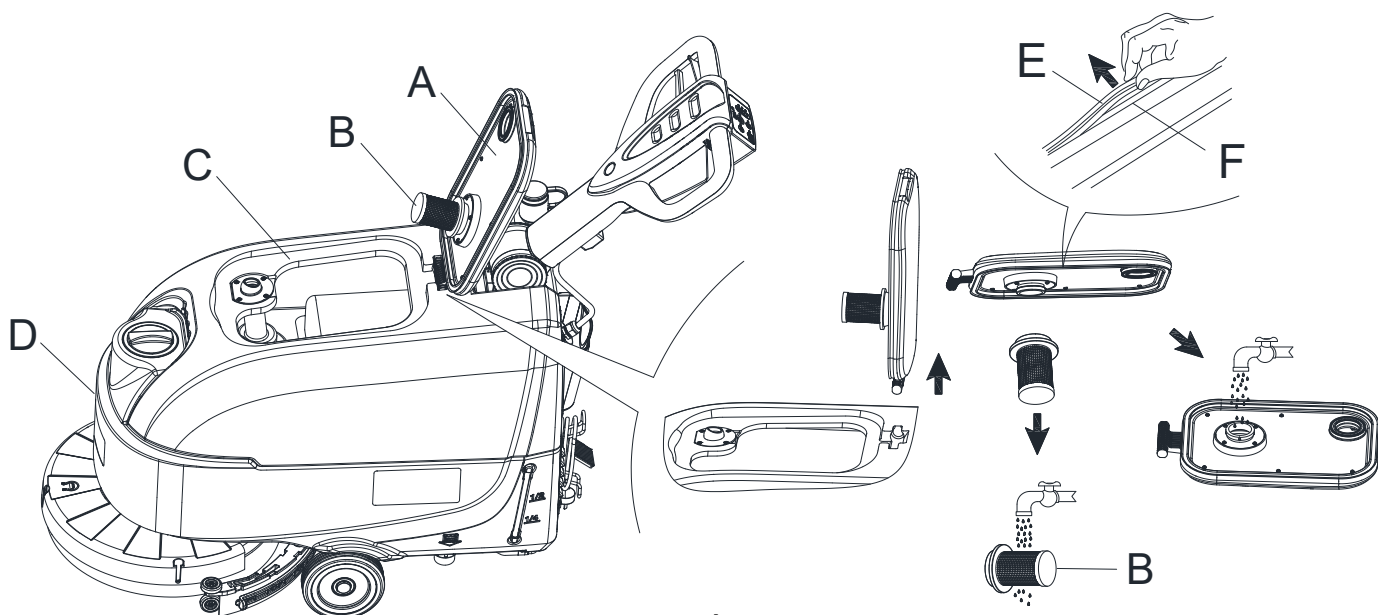
1. A berendezést tolja egyenes talajra.
2. Ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva.
3. Fordítsa a gyűjtőtartály fedelét (A, Ábra 17) 90 fokos pozícióba, ahol le lehet venni a gyűjtőtartályról, majd vegye le az úszó labdás szűrőt (B) a gyűjtőtartály fedeléről.
4. Tisztítsa meg a gyűjtőtartály fedelét (A), a gyűjtőtartályt (B), a tiszta vizes tartályt (D) és az úszó labdás szűrőt (B). Ürítse ki a gyűjtőtartályt a szívócsővel (D, Ábra 11).
5. Szerelje be az úszó labdás szűrőt (B) és a gyűjtőtartály fedelét (A).
6. Ellenőrizze a tartály tömítőzsinegének épségét.



MEGJEGYZÉS

A tartály tömítőzsinegje (E) vákuumot hoz létre a tartályban, ahol a szívómotor működik. A tartályt megfelelő szigeteléssel kell ellátni, hogy a gép hatékonyan fel tudja szívni a vizet a padlóról gyűjtőtartályba.

7. Ellenőrizze, hogy a tartály tömítő zsinag (E) felülete ép és a szigetelés megfelelő. Szükség esetén vegye ki a tömítő zsinaget a tartály barázdájából (F) és cserélje azt ki. Illessze helyére az új tömítőzsinaget az (Ábra 17) szerint úgy, hogy a csatlakozás a középső részen legyen.
8. Zárja le a gyűjtőtartály fedelét (A).



Ábra 17

TARTOZÉKOK/OPCIÓK

A standard alkatrészek mellett a berendezés az alábbi tartozékokkal/ opciókkal is bővíthető a berendezés használatától függően: A fenti választható tartozékokkal kapcsolatos további információért lépjen kapcsolatba egy hivatalos Kiskereskedővel.

TARTOZÉKOK/OPCIÓK

Lásd: „Alkatrészlista” című rész

1. GEL/AGM akumulátorok
2. Különböző anyagú párnák
3. Különböző anyagból készült kefék
4. Fedélzeti töltő
5. Különböző anyagú gumitörlő pengék

HIBAELEHÁRÍTÁS

Hiba	Lehetséges okok	Orvoslás
A motorok nem működnek; nem ég figyelmeztetőlámpa.	Az akkumulátorcsatlakozó nincs csatlakoztatva.	Csatlakoztassa az akkumulátor csatlakozóját.
	Az akkumulátorok teljesen lemerültek.	Töltse fel az akkumulátorokat.
A 3 akkumulátortöltés-jelzőfény egyszerre villog.	Kefemotor túlterhelt.	Használjon kevésbé erőteljes keféket.
	Idegen tárgyak (összetekeredett szálak stb.), amelyek megakadályozhatják a kefe forgását.	Tisztítsa meg a kefe dobját.
A kefék nem működnek; ég a piros figyelmeztető lámpa.	Az akkumulátorok lemerültek.	Töltse fel az akkumulátorokat.
Nem elégséges a szennyvízszívás.	Megtelt a gyűjtőtartály.	Üritse le a tartályt.
	A tömlő levált a gumitörlőről.	Csatlakoztassa.
	Eltömődött a szívórács vagy beszorult az úszó.	Tisztítsa meg a rácsot vagy ellenőrizze az úszót.
	A gumitörlő piszkos vagy a gumitörlőlapok elkoptak, illetve megsérültek.	Tisztítsa meg és ellenőrizze a gumitörlőt.
	Nincs megfelelően lezárva a tartály fedele vagy a tömítés megsérült vagy eltömődött a kanyarcsó.	Zárja le a fedelet helyesen, vagy cserélje ki a tömítést, vagy tisztítsa meg a kanyarcsövet.
Koszorú a gyűjtőtartály.	Tiszta.	
Nem áramlik elegendő oldat a kefékhez.	Piszkos az oldat-/tisztavízszűrő.	Tisztítsa meg a szűrőt.
A gumibetét csíkokat hagy a padlón.	Törmelék került a gumilap alá.	Távolítsa el a törmeléket.
	A gumitörlőlapok kopottak, beszakadtak vagy elszakadtak.	Cserélje ki a gumilapokat.
	Nem állította be a gumitörlőt a tekerőgombbal.	Állítsa be.



MEGJEGYZÉS

A berendezésre telepített akkumulátortöltővel rendelkező berendezés nem tud működni, ha a töltő nincs rajta. Az akkumulátortöltő meghibásodása esetén forduljon egy hivatalos szervizközponthoz. További információkért tekintse meg a Szervizközpontban rendelkezésre álló Szerviz kézikönyvet.

LESELEJTÉZÉS

Selejtezze le a gépet egy minősített hulladékkezelési intézmény által.

A gép leselejtezése előtt kérjük, különítse el az alábbi részegységeket, melyeket a vonatkozó törvények és rendeletek szerint kell rendelkezni.

- Akkumulátor
- Kefe/párnatartó
- Műanyag cső és műanyag alkatrészek
- Elektromos és elektronikus alkatrészek (*)

(*) Az elektromos és elektronikus alkatrészek megsemmisítésével kapcsolatban kérjük, vegye fel a kapcsolatot cégünk szervizközpontjával.

A gép anyagi összetétele és újrahasznosíthatósága

Típus	Újrahasznosíthatósági százalék	SC370 43B súlysúlyszázalék%
Alumínium	100%	2%
Elektromos motorok – változó	29%	23%
Vastartalmú anyagok	100%	32%
Kábelköteg	80%	1%
Folyadékok	100%	0%
Nem újrahasznosítható műanyag	0%	1%
Újrahasznosítható műanyag	100%	38%
Gumi	20%	3%

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1 DK-2605 Broendby Denmark
Tel:+45 43 23 81 00 Fax:+45 43 43 77 00
www.nilfisk.com

